



Sebastian Brandt  
A BOLONDOK HAJÓJA

(részlet)

Bolond-táncban első vagyok,  
Mert könyv köröttem volna sok,  
Mit nem értek s nem olvasok.

*A haszontalan könyvekről*

Hogy itt ülök hajónknak orrán,  
Az különös fényt vet bizony rám:  
Ok nélkül soha sincs ilyesmi,  
Könyvtáram miatt kell így esni.

Könyvből van egy rakásnyi kincsem,  
Melyből nem értek betűnyt sem,  
De azért én úgy megbecsülöm:  
Rajta még a legyet se tűröm.  
Ha szóba jön a tudomány,

Mondom: Otthon van egynehány!

Én mindig csak annak örültem,  
Hogy ott áll a sok könyv körültem.  
Ptolemaeusnak jó sora:  
Könyvben híja nem volt soha.

Az volt neki a drága kincs,  
Kár, hogy értelme semmi sincs,  
S így nem tanult belőle könnyen.  
Van nekem sok efféle könyvem,  
De nem szoktam őket olvasni.

Minek rövid elmémre masni?  
A tudás terhe összeroppant.  
Ki sokat tanult, mind meghibbant.  
Én úgyis olyan nagy úr lettem:  
Van, aki pénzért tanul helyettem.

Bár értelmem színtiszta proztó,  
Ha tudósok között folyik szó,  
"Igen" helyett mondom, hogy: íta!  
A Német Rend helyzetemen javíta,  
Mert fejembe nem sok latin ment.

Tudom, hogy vinum bort jelent,  
Cuculus: kakukk, stultus: hülye,  
Én pedig: doctor domine.  
Füleimen sipka. Az ok:  
Mint molnár barmáé, nagyok.

(Márton László fordítása)



[REDACTED]